

از حقوق خود آگاه باشید

FBI اینجاست ... من چه کاری باید انجام دهم؟



ASIAN AMERICANS
**ADVANCING
JUSTICE**

ASIAN LAW CAUCUS



می‌توانیم کمکتان کنیم.

سعی کنید نام و نام خانوادگی، محل استخدام، شماره نشان و کارت بازرگانی تمام مأمورینی که با شما تماس گرفته یا صحبت کرده‌اند را دریافت و ذخیره کنید.

با ALC، CAIR یا ACLU تماس بگیرید (جزئیات تماس در زیر آمده است) و برای اقدام به مراحل بعدی، به صورت رایگان کمک حقوقی دریافت کنید:

Advancing Justice-Asian Law Caucus

415.848.7733

<http://advancingjustice-alc.org/>

Council on American Islamic Relations-San Francisco Bay Area

408.986.9874

<http://ca.cair.com/sfba/>

American Civil Liberties Union of Northern California

415.621.2493

<http://aclunc.org>

برای دریافت اسلایدهای "با حقوق خود آشنا شوید" (Know Your Rights) و کسب اطلاعات و منابع بیشتر، لطفاً با ما تماس بگیرید. ما به زبان‌های عربی، دری، فارسی، پشتو، هندی، اسپانیایی، اردو و سایر زبان‌های آسیایی مسلط هستیم.

در امنیت به سر ببرید: سکوت بمانید و با وکیل تماس بگیرید.

"من بدون حضور وکیل با شما صحبت نمی‌کنم. می‌توانم کارت بازرگانی شما را داشته باشم؟"

"I do not wish to speak without an attorney. Can I please have your business card?"

فرض کنید صبح زود مامور پلیس درب منزل شما را می‌زند. اتفاقی که متأسفانه بعد از وقایع یازده سپتامبر، برای هزاران شهروند کشورهای مسلمان ساکن ایالات متحده آمریکا افتاده است. شما باید موارد ذیل را بدانید:

۱. شما همیشه حق سکوت ماندن را دارید.

هیچ الزامی به پاسخ دهی به سوالات مامور پلیس را ندارید. سکوت شما در برابر پرسش‌های مامور پلیس بر علیه شما استفاده نخواهد شد. به آن‌ها اعلام کنید: "من می‌خواهم با وکیل صحبت کنم و اکنون سکوت خواهم کرد." ترجمه انگلیسی این عبارت "I want to speak to a lawyer and to remain silent." می‌باشد.

۲. شما همیشه اجازه درخواست مشورت با وکیل را دارید.

شما از این حق برخوردارید که تا زمانی که فرصت صحبت با وکیل پیدا نکرده‌اید، سکوت بمانید. حتی اگر شروع به صحبت با مامور را کرده‌اید، می‌توانید هر لحظه کلامتان را منقطع و سکوت اختیار کنید. به مامور اطلاع بدهید که بدون حضور وکیل به هیچ سوال دیگری پاسخ نخواهید داد.

۳. یا حقیقت را بگویید یا سکوت اختیار کنید. گفتن هر گونه کلام کذب، جرم محسوب می‌شود.

هر گونه دروغ گفتن به مامور پلیس در حین اجرای عملیات تحقیق وی جرم محسوب می‌شود حتی اگر سهوی باشد. گاهی اوقات، فراموش کردن تاریخ سفر یا آخرین باری که با فرد خاصی ملاقات داشته‌اید می‌تواند بر علیه شما استفاده و منجر به محاکمه شما شود. وکیل به شما نکات مهم را آموزش می‌دهد تا چنین اتفاقی برایتان رخ ندهد.

۴. درخواست صحبت با وکیل، شما را در معرض اتهام بیشتر قرار نخواهد داد.

بعضی از افراد به اشتباه گمان می‌کنند که با صحبت کردن با مامور پلیس می‌توانند بی‌گناه بودن خود را اثبات کنند.

این کار خطرات و عواقب شدیداً جبران ناپذیری را به همراه دارد. بیش از یک دهه می‌باشد که بعد از اتفاقات یازده سپتامبر، FBI از طریق بازجویی ناعادلانه و بازپرسی‌های بر اساس رنگ پوست و مذهب و نژاد و سایر رفتارهای غیر انسانی، حس اعتماد و امنیت را در مجامع اسلامی و گروه‌های اقلیتی ایالات متحده آمریکا از بین برده است.

قبل از هر گونه صحبت با مامور پلیس، باید با یک وکیل صحبت و مشورت کنید. وکیل قادر است تمامی اطلاعات مربوط به پرونده شما را بررسی و به بهترین نحو ممکن شما را در مسیر صحیح هدایت و راهنمایی کند. اگر بدون دریافت کمک حقوقی با مامور پلیس صحبت کنید، احتمال بروز خطر برای دوستان و خانواده شما بسیار زیاد است.

۵. الزاما خطری شما را تهدید نمی‌کند.

تنها به این علت که مامور پلیس سراغ شما آمده به معنای ارتکاب خطا، جرم یا تحت تعقیب بودن شما نیست. پلیس ایالات متحده آمریکا به صورت کاملاً مشهود، افراد مجامع عرب، مسلمان، خاور میانه و آسیای جنوبی را حتی در صورت عدم بروز هیچ گونه مورد مشکوکی، تحت بازپرسی قرار می‌دهد. اما شما باید همواره نسبت به حقوق خود آگاهی کامل را داشته باشید.

۶. راجع به اعتقادات مذهبی و سیاسی خود صحبت نکنید .

شما هیچ الزامی به بازگو کردن اعتقادات سیاسی و مذهبی خود ندارید.

اگر بدون حضور وکیل با مامور پلیس شروع به صحبت کردید، کاملاً از این حق برخوردار هستید که هر لحظه سکوت اختیار کنید و اعلام کنید: **"می‌توانم کارت شما را داشته باشم؟ وکیل‌م با شما تماس خواهد گرفت"**

اگر مامورین پلیس به شما نزدیک شدند:

اگر پیاده بودید:

- لزومی به پاسخ دهی به هیچ یک از سوالات آن‌ها را ندارید، اما در صورت پرسش، ذکر نام، نشانی منزل و سنتان (و نشان دادن کارت شناسایی در صورت صدور برگه بازپرسی توسط مامورین) می‌تواند نقش موثری در عدم دستگیری شما ایفا کند.
- از دادن هر گونه اطلاعات غلط به مامورین پرهیز کنید - گفتن هر گونه اطلاعات غلط یا دروغ به پلیس امری کاملاً غیر قانونی است.
- در صورت بروز هر گونه شک به احتمال حمل اسلحه توسط شما، پلیس ممکن است اقدام به بازرسی بدنی کند. مقاومت نکنید، ولی محترمانه بگویید: "من به هیچ گونه تفتیشی رضایت نمی‌دهم." ترجمه انگلیسی این عبارت "I do not consent to a search." می‌باشد.
- از جر و بحث با مامور پلیس و یا فرار حتی در صورتی که رفتار آن‌ها با شما ناعادلانه باشد، بپرهیزید.

اگر در حین رانندگی خودروی شما را متوقف کردند:

- به محض توقف ماشین، گواهینامه خود، گواهی ثبت ماشین و بیمه ماشین را نشان مامور پلیس دهید.

- اگر برگه جرمه دریافت کردید آن را امضا کنید و در تاریخ مشخص شده روی برگه جرمه با دادگاه مذکور تماس حاصل کنید. در صورتی که دلیل کافی و موجهی وجود نداشته باشد، احتمال این وجود دارد که مامور پلیس بدون داشتن مجوز رسمی ماشین شما را نگردد. در صورت تفتیش غیر قانونی، محترمانه بگویید: "من به هیچ گونه تفتیشی رضایت نمی‌دهم." ترجمه انگلیسی این عبارت "I do not consent to a search." می‌باشد.

اگر داخل منزل هستید

- و مامورین پلیس درب منزل شما را زده و درخواست ورود به منزل کنند، از منزل خارج شوید و قبل از هر گونه صحبت با مامورین، درب منزل را پشت سر خود ببندید. به مامورین پلیس، کلانتر یا بازپرس دولتی، رضایت کلامی یا کتبی برای ورود یا تفتیش منزل خود را ندهید. آنها تنها در صورت بروز شرایط ذیل اجازه ورود و تفتیش به منزل شما را دارند:
- مامورین دارای مجوز رسمی تفتیش که توسط قاضی صادر شده، باشند - در این صورت **درخواست مشاهده** مجوز را بکنید. نشانی و محوطه دارای مجوز برای تفتیش را با دقت بررسی کنید و در صورت بازرسی مواردی که در مجوز ذکر نشده‌اند محترمانه به مامورین اعتراض کنید.
- شما با شرط اجازه تفتیش توسط مامورین پلیس، **آزادی مشروط** دارید.
- شرایط **اضطراری** به وجود آمده و شخصی از داخل منزل شما در حال فریاد کشیدن برای دریافت کمک می‌باشد، یا پلیس به دنبال فرد مظنونی است که در منزل شما سکنی گزیده است.

اگر در رابطه با نوع اقامتتان بازخواست شدید:

- **این حق شماست که در پاسخ سکوت کنید** و هیچ الزامی به توضیح نوع اقامتتان به مامورین پلیس، مامورین اداره مهاجرت یا سایر کارمندان دولت ندارید.
- شما هیچ الزامی به پاسخ به سوال درباره محل تولدتان، شهروندی یا عدم شهروندی ایالات متحده آمریکا، ذکر تاریخ و چگونگی ورود به خاک ایالات متحده آمریکا را ندارید. هر گونه اطلاعاتی که در این مورد تحویل پلیس دهید احتمال این را دارد که در دادگاه مهاجرت بر علیه شما استفاده شود. به مامور تاکید کنید که تا زمانی که وکیل‌تان حضور ندارد از پاسخ دادن به هر گونه سوالی امتناع می‌ورزید.
- تحت شرایط خاص، اگر شهروند ایالات متحده آمریکا نیستید و مامور اداره مهاجرت از شما درخواست بررسی مدارک مهاجرتی‌تان را دارد، باید مدارکتان را به او تحویل دهید. اگر بالای ۱۸ سال هستید، همواره مدارک مهاجرتی خود را به همراه داشته باشید. اگر مدارک همراهتان نیست، اعلام کنید که تمایل به سکوت دارید.
- راجع به نوع اقامتتان اطلاعات غلط و مدرک جعلی تحویل مامورین ندهید.

اگر در شرف دستگیر شدن هستید:

اگر دستگیر شدید:

- در صورت دستگیر شدن، پلیس اجازه تفتیش بدنی شما و محوطه اطرافتان را دارند. ولیکن، شما همیشه این حق را دارید که محترمانه بگویید: "من به هیچ گونه تفتیشی رضایت نمی‌دهم."
- مامور پلیس وظیفه دارد حقوق "میراندا" (Miranda Rights) شما را برایتان قرائت کند که شامل حق قانونی شما به مسکوت ماندن و استفاده از وکیل می‌شود. قبل از اختیار سکوت کامل، ابتدا عبارت "من می‌خواهم با وکیل صحبت کنم و اکنون سکوت خواهم کرد." را واضح و محترمانه اعلام کنید. ترجمه انگلیسی این عبارت "I want to speak to a lawyer and to remain silent." می‌باشد. همچنین، اگر زیر ۱۸ سال سن دارید، درخواست صحبت با والدین یا قیم خود را بکنید.
- این حق شماست که نام مامور و شماره نشان او را بپرسید. این اطلاعات را به خاطر بسپارید.